

November 26, 1946
Cable Nos. 423-424, Molotov to Cde. Druzhkov
[Stalin]

Citation:

"Cable Nos. 423-424, Molotov to Cde. Druzhkov [Stalin]", November 26, 1946, Wilson Center Digital Archive, RGASPI, f. 558, op. 11, d. 103, ll. 0018-0019. Contributed by Sergey Radchenko and translated by Gary Goldberg.
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/209773>

Summary:

A cable from Molotov, discussing an additional point the Soviets plan to add to their proposal and seeking approval from Stalin. The point recommends a special commission within the Security Council for the purposes of both arms reduction and nuclear arms control.

Credits:

This document was made possible with support from Carnegie Corporation of New York (CCNY)

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

СТРОГО СЕКРЕТНО

Снятие копий воспрещается

ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ В 48 ЧАС.

(Пост. ПБ от 5 мая 1927 г. пр. № 100, п. 5)

Кто ознакомился _____

ШИФРОВКА

Из МОСКВЫ отправлена 16ч.00м. 26.XI 1946 г. Поступила

в СОЧИ на расшифрование 26.XI 1946 г. 16 ч. 55 м.

Вх. № 42/ш

шифром
г. в. Колотыло
423-424
на номер
Сотасен
Дружков
27/ч
соч. Сочи

Товарищу ДРУЖКОВУ.

Спецномера 423, 424.

В соответствии с полученными указаниями мы сформулировали следующий дополнительный пункт к нашим предложениям (смотрите наш 193, входящий № 37739) по всеобщему сокращению вооружений:

"Для обеспечения проведения мер по сокращению вооружений и по запрещению использования атомной энергии в военных целях учредить в системе Совета безопасности, несущего главную ответственность за международный мир и безопасность - международный контроль, действующий на основании особого положения, в котором предусмотреть создание специальных органов инспекции, для чего образовать:

а) комиссию по контролю за выполнением решения о сокращении вооружений, действующую до окончания мероприятий по осуществлению этого решения, и

в) комиссию по контролю за выполнением решения о запрещении использования атомной энергии в военных целях".

(см. продолжение).

Расшифрована _____ 19 ____ г. в ____ ч. ____ м.

Напечатано _____ экз.

Черновики и цифровой текст уничтожены (сожжены) _____

(подпись)

Продолжение шифровки № 42/ш.

~~- 2 -~~

Таким образом в нашей формулировке первой комиссии придается временный характер, а второй комиссии - постоянный.

Эту формулировку мы еще никому не показывали, но в ближайшие дни придется ее огласить.

Однако, у нас есть сомнение в целесообразности приведенной выше формулировки пункта "а", поскольку конец этого пункта раскрывает временный характер первой комиссии, что может облегчить критику нашей позиции. Поэтому мы считали бы, что на данной стадии обсуждения вопроса нам не следует давать такой формулировки, которая указывала бы на временный характер первой комиссии. Это можно будет сделать на более позднем этапе обсуждения этого вопроса в Совете безопасности, поскольку мы не свяжем себе руки в этом отношении.

Ввиду изложенного, мы предлагаем в пункте "а" исключить слова "действующая до окончания мероприятий по осуществлению этого решения", и, таким образом, на данной стадии обсуждения вопроса не будет подчеркнут временный характер первой комиссии.

Прошу утвердить или дать иные указания.

МОЛотов.

25 ноября 1946 г.
гор. Нью-Йорк.

Расшифрована 26.XI.46г. в 18ч.10м. Напечатано 2экз. Хохлов.

STRICTLY SECRET
reproduction prohibited

CABLE

from Moscow sent at 1600 26 November 1946
arrived in SOCHI for decipherment at 1655 26 November 1946

[handwritten across the heading:

by cipher

to Cde. Molotov

In reply to number 423-424
of 27 [?November?] 1946

I agree
Druzhkov

27 November
city of Sochi]

Incoming № 42/sh

MOSCOW, VKP(b) CC - to Cde. DRUZHKOVA

Special numbers 423, 424.

In accordance with instructions received we have formulated the following additional point to our proposals (see our 198, incoming № 37739) regarding a general reduction of armaments:

“Acting on the basis of a special statute institute permanent international control in the system of the Security Council, which bears the main responsibility for international peace and security, in which the creation of special inspection bodies is provided in order to ensure measures are carried out to reduce armaments and to prohibit the use of atomic energy for military purposes. To do this form:

- a) a commission to control the observance of a decision to reduce armaments, to operate until the conclusion of measures to implement this decision, and
- b) a commission to control the observance of a decision concerning the prohibition on the use of atomic energy for military purposes”.

Thus, in our wording the first commission will be given a transitional character, but the second one, a permanent one.

We still have not shown this wording to anyone, but will have to make it public in the next few days.

However, we have doubts of the advisability of citing the language of point a) above, inasmuch as the end of this point the temporary nature of the first commission is revealed, which can make criticism of our position easier. Therefore we would consider that at this stage of the discussion of the question we ought not provide such language which would point to the temporary nature of the first commission. This can be done at a later stage of the discussion of this question in the Security Council insofar as as we are not tying our hands in this regard.

In view of the above, we suggest in point a) excluding the words "to operate until the conclusion of measures to implement this decision" and thus it will not stress the temporary nature of the first commission at this stage of the discussion of the question.

Please approve [this] or give different instructions. [handwritten on an earlier draft: N 683/sh]

MOLOTOV

25 November 1946
New York City

Deciphered at 1810 26 November 1946. Two copies printed. Khokhlov